ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ **E**

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

CES/2000/25
10 May 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ

Сорок восьмая пленарная сессия
(Париж, 13-15 июня 2000 года)

ДОКЛАД О РАБОЧЕЙ СЕССИИ ПО МЕТОДОЛОГИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ ИНТЕГРАЦИИ СТАТИСТИКИ И ГЕОГРАФИИ, ПРОХОДИВШЕЙ В АПРЕЛЕ 2000 ГОДА

Записка секретариата

1. Совещание проходило 10-12 апреля 2000 года в Невшателе, Швейцария. Оно было организовано Швейцарским федеральным статистическим управлением. В его работе приняли участие представители бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Дании, Израиля, Ирландии, Испании, Канады, Латвии, Нидерландов, Норвегии, Польши, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии. Европейская комиссия была представлена Евростатом.

2. Совещание открыл г-н Карло МАЛАГУЭРРА, директор Федерального статистического управления Швейцарии, который приветствовал участников, пожелал им успеха в работе и приятного пребывания в Невшателе.

3. Была утверждена предварительная повестка дня.

4. Г-н Дик Мелдейк (Нидерланды) был избран Председателем, а г-н Райнер Гумбель (Швейцария) – заместителем Председателя.

ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

5. На совещании обсуждались следующие основные темы:

i) Политические и организационные аспекты ГИС и статистики;

ii) Управление базами пространственных данных и хранение (гео-) данных;

iii) Возможности использования Интернета и Интранета;

iv) Пространственный анализ в статистическом контексте и процедуры контроля доступа к данным;

v) Руководящие принципы картографии в статистических целях.

6. Следующие участники выступили в качестве организаторов сессии: г-жа Маргарет ВАГГЕТ (Соединенное Королевство) по теме i); г-жа Рэнди ФУСАРО (Бюро переписей США) по теме ii); г-н Дэнни Уолл (Канада) по теме iii); г-н Жиль ДЕКАН (Евростат) по теме iv); и г-н Алистер КОЛДЕР (Соединенное Королевство) по теме v).

7. Темы обсуждались на основе докладов и демонстрационных показов, подготовленных Казахстаном, Канадой, Норвегией, Польшей, Словенией, Соединенным Королевством, Соединенными Штатами Америки, Финляндией, Францией, Швейцарией, Швецией, Эстонией и Евростатом.

8. Запрошенные доклады по темам были подготовлены следующими странами:

- Тема i): Евростат, Швейцария, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты;

- Тема ii): Соединенные Штаты;

- Тема iii): Канада и Финляндия;

- Тема iv): Франция и Соединенное Королевство;

- Тема v): Финляндия и Соединенное Королевство.

9. Участники рабочей сессии обсудили и одобрили руководящие принципы картографии в статистических целях, подготовленные Соединенным Королевством и Финляндией. Они рекомендовали Конференции утвердить их, с тем чтобы их можно было поместить на Web-сайте ЕЭК. Деятельность по доработке и обновлению руководящих принципов была поручена Соединенному Королевству и Финляндии. Участники рабочей сессии призвали страны пользоваться руководящими принципами и информировать секретариат, Соединенное Королевство и Финляндию о результатах. Было рекомендовано также пересмотреть руководящие принципы через два года.

БУДУЩАЯ РАБОТА

10. Участники рабочей сессии рекомендовали организовать следующее совещание в сентябре 2001 года. Эстония предложила провести встречу у себя в стране.

11. Участники рабочей сессии рекомендовали увязать с рабочей сессией учебное совещание по вопросам осуществления ГИС для заинтересованных стран продолжительностью в полдня.

12. Для обсуждения на совещании 2001 года были предложены следующие основные темы:

i) Новые возможности, открывающиеся благодаря сотрудничеству и партнерству;

ii) Новые технические решения, в том числе основанные на интерактивном доступе к данным;

iii) Пространственный анализ;

iv) Стандарты и метаданные.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

13. Участники выразили признательность Федеральному статистическому управлению Швейцарии за оказанное гостеприимство и отличную организацию совещания и тепло поблагодарили всех организаторов.

14. На заключительном заседании участники утвердили доклад о работе совещания.

15. Более подробный отчет об обсуждении пяти основных пунктов повестки дня на совещании будет подготовлен до конца апреля 2000 года и будет распространяться (только на английском языке) среди участников совещания и других заинтересованных сторон по их просьбе.